

**Math series
From K to 8**

Why choose Chenelière/Mathématiques series as the basic French resource for your math program?

- ✓ **Les Éditions de la Chenelière (EDLCH) has over 20 years of experience as publisher of French immersion resources for students and teachers for the different curriculum in Canada**
 - EDLCH was the first publisher to serve the French immersion schools in Canada, starting in 1984.
 - EDLCH is the biggest French and immersion school publisher in America.
 - EDLCH has published several well known math resources over the last decade:
 - Mathématiques en Direct, Interactions, Omnimaths Ontario and Omnimaths West
 - EDLCH has developed a great expertise in adapting the level of language used in the student books for immersion schools with the help of local consultants.
 - Most of EDLCH resources are adopted by all ministries throughout Canada.
- ✓ **Les Éditions de la Chenelière develops high quality textbooks that fit the needs of its customers**
 - EDLCH selects the most up-to-date resources in terms of pedagogical approaches.
 - EDLCH has carried out surveys with consultants, teachers and ministries to make sure that Chenelière/Mathématiques resources fit the curriculums and needs of immersion schools.
 - EDLCH maintain the same layout, visuals and pagination as the English version.
 - Chenelière/Mathématiques resources are published a few months after the English edition, to ensure that immersion school can get the material in time and during the same year.
- ✓ **Les Éditions de la Chenelière offers the best translation/adaptation of English resources for immersion schools**
 - EDLCH have chosen the best consultants and translation team:
 - The same team works throughout the collection for better uniformity and translation/adaptation quality.
 - EDLCH consultants are well known people in their regions and have high qualifications as teachers, consultants and trainers. Some of them work or have worked also with different Ministries of Education.
 - Our consultant team : Marcel Martin / Diane Gervais / Wilda Audet / Ann Donahue / Richard Rice.
 - Our consultants represent several regions of Canada to ensure that our math resources fit the needs of each region.
 - Numerous steps are made to ensure the quality of the translation/adaptation:
 - Validation of the translation by our consultants, proofreading, rereading of the text by immersion people, etc.
 - EDLCH ensures that the readability, the language tools and typographic norms of the textbooks are appropriate for the immersion schools:
 - Concise texts with terms similar to those used in English and short sentences
 - Simple tenses for verbs
 - Subdivision of instructions when necessary
 - Appropriate use and uniformity of mathematical terminology
 - All titles and instructions address directly the reader
- ✓ **Les Éditions de la Chenelière is the best service provider**
 - A 1-800 line is available to our customers for all types of information related to their orders : pub dates, prices, purchases, invoices, shipping...
 - In-service can be arranged boardwide with our department; consultants are available in different parts of the country
 - EDLCH offers piloting service
 - The EDLCH sales representatives are available for:
 - Content information
 - Piloting service
 - Board visits
 - In-service requests
 - After purchase service
 - Local exhibitions